

TRONIC



FAST BATTERY CHARGER TAL 1000 B3

GB IE NI

FAST BATTERY CHARGER

Operation and safety notes

FR BE

CHARGEUR DE PILES AVEC FONCTION DE CHARGE RAPIDE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

DE AT CH

AKKU-LADEGERÄT MIT SCHNELL- LADEFUNKTION

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

DK

BATTERIOPLADER MED HURTIGLADEFUNKTION

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

NL BE

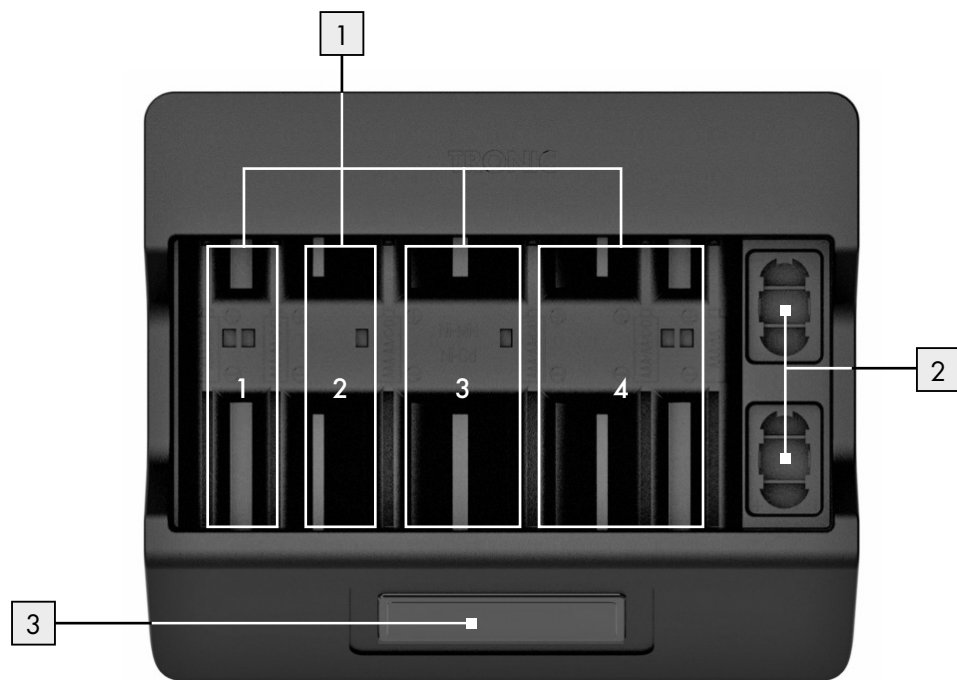
BATTERIJLADER MET SNELLAADFUNCTIE

Bedienings- en veiligheidsinstructies

IAN 456345_2401

DK BE

GB/IE/NL	Operation and safety notes	Page	5
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	15
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	24
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	34
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	44



List of pictograms used	Page 6
Introduction	Page 6
Intended use	Page 6
Part description	Page 6
Technical data	Page 7
Included items	Page 7
General safety instructions	Page 7
Safety instructions for rechargeable batteries	Page 8
Initial use	Page 10
Handling and operation	Page 10
Charging rechargeable batteries	Page 10
Charge indication in LC display	Page 10
Cleaning and care	Page 11
Cleaning the housing	Page 12
Troubleshooting	Page 12
Disposal	Page 12
Warranty	Page 13
Warranty claim procedure	Page 13
Service	Page 14

List of pictograms used

	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.
	Alternating current/voltage
	Observe the warnings and safety instructions!
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Only use the product in dry indoor rooms.
	Protection class II
	Direct current/voltage
	Current fuse used on this product
	Safety information Instructions for use

Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is intended exclusively for non-commercial use in the charging of rechargeable Ni-MH and Ni-Cd batteries (AA/AAA/C/D/9V Block) with standard rated capacities. Any other use or uses beyond those mentioned are considered to be unintended use. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The operator alone bears the liability.



Only use the product in dry indoor rooms.

Fast Battery Charger

● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal.

● Part description

-  Loading slots 1–4 for types AAA/AA/C/D
-  Loading slots 5–6 for 9V blocks
-  LC Display

● Technical data

Input voltage:	100–240V~ 50–60 Hz
Power consumption:	25 W
Protection class:	II/□
Operating temperature:	0 °–25 °C
Storage temperature:	-20 °–40 °C
Humidity (no condensation):	5–80 %
Output voltages:	6 x 1.2 V (AA) 6 x 1.2 V (AAA) 4 x 1.2 V (C/D) (Loading slots for types AAA/ AA/C/D) 2 x 9 V (9 V Block) (Loading slots for 9 V blocks)
Charge currents:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (9 V Block)
Maximum assessment capacity:	AAA: 1000 mAh AA: 3000 mAh C: 5000 mAh D: 8000 mAh 9 V Block: 300 mAh
Measurements (W x H x D):	approx. 17.5 x 4.6 x 14.6 cm
Weight:	approx. 440 g

● Included items

- 1 Universal battery charger
- 1 Operating manual



General safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

- **WARNING!** Packaging material should not be used as a play thing. There is a risk of suffocation!
- Before use check the product for visible external damage. Do not put into operation a product that is damaged or has been dropped.

- If the power plug is damaged, it must be replaced by a qualified persons in order to avoid a hazard.
- This product may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the product safety and are aware of the potential risks. Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.
- Do not make any changes or modifications to the product yourself.
- Protect the product from moisture and liquid penetration. Never submerge the product in water, do not place the product in the vicinity of water and do not stand any object filled with liquid (i.e. vases) on the product.
- Do not operate the product in the vicinity of open flames (e.g. candles).
- Unplug the plug from wall outlet when the product is not in use.



Safety instructions for rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw rechargeable batteries into fire or water.

-  Never burn or incinerate any battery/Never pierce, attempt to disassemble or short-circuit/Always observe polarity (+/-) and charging times.
- Do not exert mechanical loads to rechargeable batteries.

Risk of leakage of rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!

-  **WEAR PROTECTIVE GLOVES!**
Leaked or damaged rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a leakage of rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of rechargeable batteries. Do not mix used and new rechargeable batteries.
- Remove rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of rechargeable batteries!
- Insert rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the rechargeable battery and the product.
- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the rechargeable

battery and in the rechargeable battery compartment before inserting!

- Remove defective rechargeable batteries from the product immediately.

● Initial use

Note: Remove all packaging materials from the product.

- Check the contents to make sure everything is there and for visible damage.
- Remove the product and the operating instructions from the packaging.

● Handling and operation

- **WARNING!** Do not charge non-rechargeable batteries. Charge only Ni-MH and Ni-Cd rechargeable battery.

● Charging rechargeable batteries

- Place the product on a smooth, level and slip resistant surface.
- Compare the technical details with those of your power supplier. If they match, insert the plug into a mains power socket. The LC display [3] lights up. The product is now ready for use.

Note: The LC display [3] lights up for approx. 7 seconds

when the product is connected to a socket but there are no rechargeable batteries in the product for charging.

- Insert the batteries into the charging slots. Press the 9V Block batteries into the charging slots until they audibly engage.

Note: 1 to 8 batteries can be individually charged: 4 x Type C or Type D batteries in the charging slots 1 to 4, with additionally 2 x Type 9 Volt Block batteries in the charging slots 5 and 6 or 6 x Type AA or AAA in the charging slots 1 to 4 and additionally 2 x Type 9 Volt Block batteries in the charging slots 5 and 6.

- The charging process now begins.
- The LC display [3] will show the charging status of each rechargeable battery correspondingly and "CHARGE" icon is appeared to represent charging is in progress.

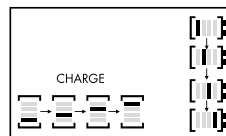


The "ERROR" icon is appeared with the corresponding flashing of LC display [3] if the battery is either a non-rechargeable battery or it is defective. Please remove

the rechargeable battery from the loading slots [1], [2].

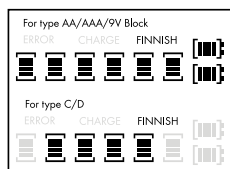
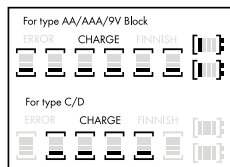
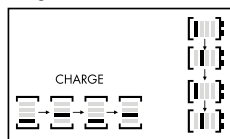
● Charge indication in LC display

The various displays have the following meanings:



The single charging level bar flashes with up from bottom to top: The batteries are being alternately charged and discharged. (Refresh-Function (This function

resets the “accumulation state” of the accumulators): older or long stored batteries are being refreshed.)



The single charging level bar flashes alternatively in lower 2 level bar:

A deeply discharged battery is being gently recharged with a reduced current.

The single charging level bar flashes and add up with solid bar:

The batteries are being charged with the maximum charge current.

The all charging level bar become to solid bar:

The batteries are fully charged and the product has switched to trickle charge.

Calculating the average charging time

Depending on the type, age and remaining charge in the batteries, the charging process can take various lengths of time. The average charge time can be calculated using the following formula. Take note however that the times given are only guiding values.

$$\text{Charging Time (min)} = \frac{\text{Battery capacity (mAh)} \times 1.4 \times 60}{\text{Charging current of the product (mA)}}$$

Automatic charging control/Retention charging

This product controls the charging time for Ni-MH and Ni-Cd rechargeable batteries separately.

This control is based on the $-\Delta V$ (“Minus Delta V”) calculation. In mathematics, with Delta Δ differences are indicated. In this case, “Minus Delta V” means a negative voltage difference. This charge identification makes itself useful in the following effects: Should a rechargeable battery be charged with a constant current, its voltage rises continuously. When a rechargeable battery is full, its voltage reaches a maximum but falls again slightly with further current flow. This light fall in voltage is recognised by the charging electronics and the charge process is terminated. The product automatically switches to “Retention charging”. This means that the batteries are no longer being loaded with constant current, instead, with short current pulses. This counteracts the selfdischarge and the batteries are kept in a state of full charge.

Timer control

In addition, this product has a timer control which automatically switches over to retention charging after 17 hours. This serves as an additional protection against overcharging should the charge termination not respond due to a possibly defective rechargeable battery.

Cleaning and care

- **DANGER!** Always remove the plug before cleaning the product. There is the risk of an electric shock!

- When you are cleaning the product ensure that no moisture gets inside it, so as to avoid irreparable damage to it.
- **IMPORTANT!** Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these can damage the upper surfaces.

● Cleaning the housing

- Clean the surfaces of the product with a soft, dry cloth. For stubborn soiling use a lightly moistened cloth.
- Never clean the insides of the loading slots with moist cloths. Instead, use a clean soft brush to clean them.
- If soiled, clean the charging contacts with a dry cloth.

● Troubleshooting

● = Problem

- ⊙ = Cause
- = Solution

● = The product is not functioning.

- ⊙ = Mains power socket is not supplying power.
- = Check the circuit fuse.

● = The inserted rechargeable batteries are not being charged.

- ⊙ = The rechargeable batteries are not inserted as per their polarity.
- = Insert the batteries as per their polarity (see marking in the charging slot).

- ⊙ = The inserted rechargeable batteries are not suitable for charging.
- = Insert exclusively rechargeable Ni-MH and Ni-Cd rechargeable batteries of the types AA/AAA/C/D/9 V Block batteries.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/accumulators must be recycled. Return the batteries/accumulators and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 456345_2401) available as proof of purchase. You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product. If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

NI Service Northern Ireland

Tel.: 0800 0927852

E-Mail: owim@lidl.ie



De anvendte piktogrammers legende	Side 16
Indledning	Side 16
Formålsbestemt anvendelse	Side 16
Beskrivelse af de enkelte dele	Side 16
Tekniske data.....	Side 16
Leveringsomfang	Side 17
Generelle sikkerhedsanvisninger	Side 17
Sikkerhedshenvisninger til de genopladelige batterier	Side 18
Ibrugtagning	Side 20
Betjening og drift	Side 20
Opladning af batterier.....	Side 20
Ladetilstandsvisning på LC-displayet.....	Side 20
Rengøring og pleje	Side 21
Rengøring af kabinettet	Side 21
Fejlfinding	Side 22
Bortskaffelse	Side 22
Garanti	Side 23
Afvikling af garantisager	Side 23
Service	Side 23

De anvendte piktogrammers legende

	Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal følges ved anvendelsen af produktet.
	Vekselstrøm/-spænding
	Overhold advarsels- og sikkerhedsanvisningerne!
	CE-mærket indikerer at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver gældende for produktet.
	Anvend udelukkende produktet i tørre indendørs rum.
	Beskyttelsesklasse II.
	Jævnstrøm/-spænding
	Sikring anvendt ved dette produkt
	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger

Batterioplader med hurtigladefunktion

● Indledning



Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den

indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Formålsbestemt anvendelse

Dette produkt er udelukkende egnet til at oplade genopladelige Ni-MH- og Ni-Cd-batterier (AA/AAA/C/D/9-V-blokbatteri) med konventionel mærkekapacitet. Produktet er ikke beregnet til kommerciel anvendelse. For skader på grund af ikke-formålsbestemt anvendelse overtager producenten ingen hæftelse.



Anvend udelukkende produktet i tørre indendørs rum.

● Beskrivelse af de enkelte dele

- 1 Opladningsrum 1-4 til type AAA/AA/C/D
- 2 Opladningsrum 5-6 til 9-V-blok
- 3 LC-display

● Tekniske data

Indgangsspænding:
Effektforbrug:

100-240 V~ 50-60 Hz
25 W

Beskyttelsesklasse:	II/□
Driftstemperatur:	0 ° – 25 °C
Opbevaringstemperatur:	-20 ° – 40 °C
Luffugtighed	
(ingen kondensering):	5–80 %
Udgangsspændinger:	6 x 1,2 V (AA)
	6 x 1,2 V (AAA)
	4 x 1,2 V (C/D)
	(opladningsrum til type
	AAA/AA/C/D) 2 x 9 V
	(9-V-blok)
	(opladningsrum til 9-V-blok-
	batterier)
Ladestrømme:	6 x 1000 mA (AA)
	6 x 500 mA (AAA)
	4 x 1000 mA (C/D)
	2 x 60 mA (9-V-blokbatterier)
Maksimalt mærkekapaciteter:	AAA: 1000 mAh
	AA: 3000 mAh
	C: 5000 mAh
	D: 8000 mAh
	9-V-blokbatteri: 300 mAh
Mål (B x H x D):	ca. 17,5 x 4,6 x 14,6 cm
Vægt:	ca. 440 g

● Leveringsomfang

1 oplader til genopladelige batterier
1 betjeningsvejledning



Generelle sikkerhedsanvisninger

GØR DIG FORTROLIG MED ALLE BETJENINGS- OG SIKKERHEDSANVISNINGER, INDEN PRODUKTET TAGES I BRUG FØRSTE GANG. UDLEVÉR OGSÅ AL DOKUMENTATION TIL TREDJEMAND VED VIDEREGIVELSE AF PRODUKTET.

- **ADVARSEL!** Emballagemateriale er ikke legetøj. Hold børn på afstand af al emballagemateriale. Der er fare for kvælning!
- Kontrollér produktet for udvendige synlige skader inden anvendelsen. Tag ikke et produkt i brug, der er beskadiget eller er blevet tabt.
- Hvis dette produkts strømstik beskadiges, skal det udskiftes af en kvalificeret person for at undgå farer.
- Dette produkt kan benyttes af børn fra 8-årsalderen og opad samt af personer

med forringede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker anvendelse af produktet og forstår de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden at de er under opsyn.

- Foretag ikke selv ombygninger af eller ændringer ved produktet.
- Beskyt produktet mod vand og fugt. Nedsenk aldrig produktet i vand, opstil ikke produktet i nærheden af vand og stil ingen genstande med væske (f.eks. vaser) oven på produktet.
- Benyt ikke produktet i nærheden af åben ild.
- Træk strømsstikket ud af stikkontakten, når produktet ikke benyttes.



Sikkerhedshenvisninger til de genopladelige batterier

- **LIVSFARE!** Hold genopladelige batterier uden for børns rækkevidde. Søg straks læge i tilfælde af at et batteri sluges!
- Indtagelse kan forårsage forbrændinger, perforering af blødt væv og døden. Alvorlige forbrændinger kan forekomme inden for 2 timer efter indtagelse.
-  **EKSPLOSIONSFARE!** Genoplad aldrig ikkegenopladelige batterier. Kortslut ikke genopladelige batterier og/eller åbn ikke disse. Dette kan føre til overophedning, brandfare eller eksplosion.
- Kast aldrig genopladelige batterier i ild eller vand.
-  Brænd aldrig det genopladelige batteri/forsøg aldrig at stikke ting igennem det genopladelige batteri eller

at skille det ad/kortslutte det. Vær altid opmærksom på polariteten (+/-) og opladningstider.

- Udsæt aldrig genopladelige batterier for mekanisk belastning.

Risiko for batterilækage

- Undgå ekstreme betingelser og temperaturer, som kan påvirke genopladelige batterier, f.eks. på varmelegemer/direkte sollys.
- Undgå kontakten med hud, øjne og slimhinder med kemikalierne ved batterilækage! Skyl ved kontakt straks de berørte steder med klart vand og søg omgående lægehjælp!



BÆR BESKYTTESHANDSKER!

Genopladelige batterier, der er lækgede eller er beskadigede, kan ved kontakt med huden forårsage ætsninger. Bær derfor i så fald altid velegnede beskyttelseshandsker.

- I tilfælde af en batterilækage skal de genopladelige batterier straks fjernes fra apparatet for at undgå skader.
- Anvend kun samme batteritype. Bland aldrig nye med gamle batterier!
- Fjern genopladelige batterier fra apparatet, hvis produktet ikke bruges i længere tid.

I modsat fald er der fare for materielle skader ved produktet

- Anvend udelukkende den specificerede batteritype!
- Isæt de genopladelige batterier i forhold til polariteten (+) og (-) ved batteriet og produktet.
- Rengør kontakter ved det genopladelige batteri og i batterirummet før isætningen med en tør, fnugfri klud eller en vatpind!
- Fjern straks defekte genopladelige batterier fra produktet.

● Ibrugtagning

Bemærk: Fjern al emballagemateriale fra produktet.

- Kontrollér, at leveringen er fuldstændig og ikke har synlige skader.
- Tag produktet og betjeningsvejledningen ud af emballagen.

● Betjening og drift

- **ADVARSEL!** Oplad ingen ikkegenopladelige batterier. Oplad kun genopladelige Ni-MH- og Ni-Cd-batterier.

● Opladning af batterier

- Stil produktet på en plan, jævn og skridsikker overflade.
- Sammenhold de tekniske krav med dem fra din el-leverandør. Hvis de stemmer overens, sættes strømstikket i stikkontakten. LC-displayet [3] lyser. Produktet er nu klar til brug.

Bemærk: LC-displayet [3] lyser i ca. 7 sekunder, når produktet er sluttet til en stikkontakt, men der ikke er genopladelige batterier i produktet.

- Læg batterierne i opladningsrummene. Tryk 9-V-blokbatterierne ned i opladningsrummene, indtil de går hørbart i indgreb.

Bemærk: 1 til 8 batterier kan oplades enkeltvist: 4 x type C- eller type D-batterier i opladningsrummene 1 til 4, derudover 2 x type 9-volt-blokbatterier i opladningsrummene 5 og 6; eller 6 x type AA eller AAA i opladningsrummene 1 til 4 og derudover 2 x type 9-volt-blokbatterier i opladningsrummene 5 og 6.

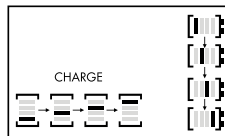
- Opladningen går nu i gang.
- LC-displayet [3] viser hvert batteris opladningsstatus, og symbolet "CHARGE" kommer frem for at indikere, at opladningen er i gang.



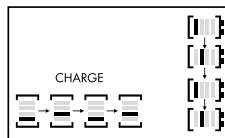
"ERROR"-symbolet kommer frem, samtidig med at LC-displayet [3] blinker, enten hvis batteriet ikke er genopladeligt, eller hvis det er defekt. Fjern batteriet fra laderum-

● Ladetilstandsvisning på LC-displayet

De forskellige indikatorer har følgende betydning:



"lagring" ned på nul ved at aflade dem.): Ældre batterier eller batterier, der ikke er blevet benyttet i lang tid, oplades/genoplades.)



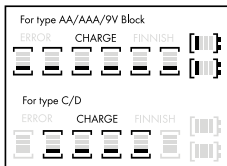
Den enkelte ladetilstands-bjælke blinker nedefra og op:

op: Batterierne oplades og aflades skiftevis. (Refresh-funktion

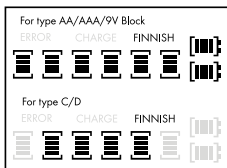
(denne funktion bringer batteriernes "lagring" ned på nul ved at aflade dem.): Ældre batterier eller batterier, der ikke er blevet benyttet i lang tid, oplades/genoplades.)

Den enkelte ladetilstands-bjælke blinker skiftevis i den 2. tilstands-bjælke forned:

Et kraftigt afladet batteri oplades forsigtigt med nedsat strøm.



Den enkelte ladetilstands-bjælke blinker og fylder sig ud til en hel bjælke: Batterierne oplades med maksimal ladestrøm.



Ladetilstandsbjælken for alle opladningstrin bliver til en gennemgående bjælke: Batterierne er ladet helt op, og produktet skifter automatisk om til vedligeholdelsesopladning.

Beregning af gennemsnitlig opladningstid

Alt afhængigt af batteriernes type, alder og restopladningsstatus er opladningen af forskellig længde. Den gennemsnitlige opladningstid kan du beregne ved hjælp af den nedenstående formel. Vær dog opmærksom på, at der ved de beregnede tider kun er tale om vejledende værdier.

Opladningstid (min.) =

$\frac{\text{Batteriets kapacitet (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Produktets ladestrøm (mA)}}$

Automatisk opladningskontrol/opretholdelsesopladning

Dette produkt styrer opladningstiden for Ni-MH- og Ni-Cd-batterier separat. Denne styring anvender metoden $-\Delta V$ ("minus delta V"). Inden for matematikken benyttes delta Δ til at angive differencer. "Minus delta V" betyder i dette tilfælde en negativ spændingsforskel. Denne færdigopladningsregistrering udnytter følgende effekt: Oplades et batteri med en kontinuerlig strøm,

bliver dets spænding ved med at stige. Er et batteri fuldt opladet, opnår det et maksimum af spænding, der dog falder en smule igen ved fortsat strømtilførsel. Dette mindre spændingsfald registreres af ladeelektronikken, og opladningen afsluttes. Produktet slår automatisk over på "opretholdelsesopladning". Det betyder, at batterierne ikke længere oplades med en kontinuerlig strøm, men i stedet med korte strømimpulser. Herved modvirkes selvaf-ladningen, og batterierne forbliver i en fuldt opladet tilstand.

Timerstyring

Derudover er produktet udstyret med en timerstyring, der efter 17 timer automatisk slår over på opretholdelsesopladningen. Formålet hermed er en ekstra beskyttelse mod overopladning, hvis færdigopladningsregistreringen ikke reagerer på grund af et eventuelt defekt batteri.

● Rengøring og pleje

- **FARE!** Træk strømstikket ud før enhver rengøring. Der er fare for elektrisk stød!
- Sørg for, at der under rengøringen ikke trænger fugt ind i produktet, så der undgås en uoprettelig beskadigelse af produktet.
- **OBS!** Benyt ingen skurende eller aggressive rengøringsmidler, da disse kan angribe overfladerne.

● Rengøring af kabinettet

- Rengør produktets overflader med en blød, tør klud. Ved hårdnakkede urenheder anvendes en let fugtet klud.

- Rengør under ingen omstændigheder opladningsrummene indvendigt med noget, der er fugtigt. Benyt i stedet en ren, blød pensel til at rengøre.
- Beskidte ladekontakter rengøres med en tør klud.

● **Fejlfinding**

● = **problem**

⊙ = årsag

○ = løsning

● **Produktet viser ingen funktion.**

- ⊙ Stikkontakten leverer ingen spænding.
- Kontrollér husets sikringer.

● **De ilagte batterier oplades ikke.**

- ⊙ Batterierne er ikke ilagt korrekt i forhold til deres polaritet.
- Ilæg batterierne korrekt i forhold til deres polaritet (se mærkningen i opladningsrummet).
- ⊙ De ilagte batterier er ikke egnede til at blive genopladet.
- Oplad udelukkende genopladelige Ni-MH- og Ni-Cd-batterier af typerne AA/AAA/C/D/9V-blokbatterier.

● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Afleverer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 456345_2401) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**

DK Service Danmark

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk



Légende des pictogrammes utilisés	Page 25
Introduction	Page 25
Utilisation conforme	Page 25
Descriptif des pièces	Page 25
Caractéristiques techniques.....	Page 26
Contenu de la livraison.....	Page 26
Consignes générales de sécurité	Page 26
Consignes de sécurité pour les piles rechargeables	Page 27
Mise en service	Page 29
Maniement et fonctionnement	Page 29
Charger des piles rechargeables.....	Page 29
Affichage d'état de charge sur l'écran LCD	Page 30
Nettoyage et entretien	Page 31
Nettoyer le boîtier	Page 31
Dépannage	Page 31
Mise au rebut	Page 32
Garantie	Page 32
Faire valoir sa garantie.....	Page 33
Service après-vente	Page 33

Légende des pictogrammes utilisés

	Ce symbole signifie que le mode d'emploi doit être respecté lors de l'utilisation du produit.
	Courant alternatif/Tension alternative
	Respectez les avertissements et les consignes de sécurité !
	La marque CE indique la conformité aux directives européennes applicables à ce produit.
	Utiliser le produit dans des espaces intérieurs secs uniquement.
	Classe de protection II.
	Courant continu/Tension continue
	Fusible utilisé pour ce produit
	Instructions de sécurité Instructions de manipulation

Chargeur de piles avec fonction de charge rapide

● Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de

ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

Le produit est uniquement destiné à la recharge de piles rechargeables Ni-MH et Ni-Cd (AA/AAA/C/D/pile bloc 9 V) dotées des capacités nominales usuelles. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale. La responsabilité du fabricant n'est pas engagée en cas d'utilisation inappropriée.



Utiliser le produit dans des espaces intérieurs secs uniquement.

● Descriptif des pièces

-  Compartiments de charge 1-4 pour types AAA/AA/C/D
-  Compartiments de charge 5-6 pour pile bloc 9 V
-  Écran LCD

● Caractéristiques techniques

Tension d'entrée :	100–240 V~ 50–60 Hz
Puissance absorbée :	25 W
Classe de protection :	II/□
Température de fonctionnement :	0 °–25 °C
Température de stockage :	-20 °–40 °C
Humidité de l'air (sans condensation) :	5–80 %
Tensions de sortie :	6 x 1,2 V (AA) 6 x 1,2 V (AAA) 4 x 1,2 V (C/D) (compartiments de charge pour types AAA/AA/C/D) 2 x 9 V (pile bloc 9 V) (compartiments de charge pour bloc 9 V)
Courants de charge :	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (pile bloc 9 V)
Capacités nominales maximales :	AAA : 1000 mAh AA : 3000 mAh C : 5000 mAh D : 8000 mAh Pile bloc 9 V : 300 mAh
Dimensions (l x h x p) :	env. 17,5 x 4,6 x 14,6 cm
Poids :	env. 440 g

● Contenu de la livraison

- 1 chargeur pour piles rechargeables
- 1 mode d'emploi



Consignes générales de sécurité

PRENEZ CONNAISSANCE DE TOUTES LES INDICATIONS DE MANIEMENT ET DE SÉCURITÉ AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION DU PRODUIT. LORSQUE VOUS REMETTEZ LE PRODUIT À D'AUTRES UTILISATEURS, VEUILLEZ ÉGALEMENT LEUR TRANS-METTRE TOUS LES DOCUMENTS LIÉS À CELUI-CI.

- **AVERTISSEMENT !** Les matériaux composant l'emballage ne sont pas des jouets. Tenir tous les matériaux composant l'emballage hors de la portée des enfants. Risque d'asphyxie !

- Avant d'utiliser le produit, vérifiez l'absence de dommages externes visibles. Ne faites jamais fonctionner un produit endommagé ou tombé par terre.
- Si la fiche secteur de ce produit est endommagée, elle doit être remplacée par une personne qualifiée afin de prévenir toute mise en danger.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, à la condition qu'ils soient surveillés ou s'ils ont été informés de l'utilisation sûre du produit et s'ils en comprennent les risques liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et la maintenance domestique de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne procédez à aucune modification ou transformation sur le produit.
- Protégez le produit de l'humidité et de l'eau. Ne plongez jamais le produit dans l'eau, ne placez pas le produit près d'eau et ne placez aucun objet rempli de liquide (par ex. un vase) sur le produit.
- Ne faites pas fonctionner le produit à proximité de flammes nues.
- Débranchez la fiche secteur de la prise électrique lorsque le produit n'est pas utilisé.



Consignes de sécurité pour les piles rechargeables

- **DANGER DE MORT !** Conservez les piles rechargeables hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !

- L'ingestion peut provoquer des brûlures, la perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent survenir dans les 2 heures suivant l'ingestion.



RISQUE D'EXPLOSION ! Ne

- rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-circuitiez pas et/ou n'ouvrez pas les piles rechargeables. Ceci pourrait entraîner une surchauffe, un incendie ou un éclatement.
- Ne jetez jamais les piles rechargeables au feu ou dans l'eau.
-  Ne brûlez jamais la pile rechargeable/Ne tentez jamais de percer, démonter ou court-circuiter la pile rechargeable/Respectez toujours la polarité (+/-) et les durées de charge.
- Ne soumettez pas les piles rechargeables à une contrainte mécanique.

Risque de fuite des batteries

- Évitez les conditions et les températures extrêmes pouvant influencer sur les piles rechargeables, par ex. un radiateur/le rayonnement direct du soleil.
- Lorsque les piles rechargeables fuient, évitez tout contact du produit chimique avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! Rincez les zones touchées à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin !
-  **PORTER DES GANTS DE PROTECTION !** Les piles rechargeables abîmées ou qui ont fui peuvent provoquer des brûlures en cas de contact avec la peau. Portez dans ce cas des gants adéquats.
- Si une pile rechargeable fuit, retirez-la immédiatement du produit afin d'éviter tout dommage.
- Utilisez uniquement des piles rechargeables de même type. Ne mélangez pas d'anciennes piles rechargeables avec des nouvelles !

- Retirez les piles rechargeables si le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

Risque d'endommagement du produit

- Utilisez uniquement le type de piles rechargeables indiqué !
- Insérez les piles rechargeables conformément à l'indication de polarité (+) et (-) indiquée sur la pile/l'accu et sur le produit.
- Nettoyez les contacts des piles rechargeables et du compartiment à piles avec un chiffon sec et non pelucheux ou avec un coton-tige avant d'insérer les piles rechargeables !
- Retirez immédiatement les piles rechargeables défectueuses du produit.

● Mise en service

Remarque : Retirez tous les matériaux d'emballage du produit.

- Vérifiez que les éléments de la livraison sont au complet, et constatez si des dommages sont visibles.
- Retirez le produit et le mode d'emploi de l'emballage.

● Maniement et fonctionnement

- **AVERTISSEMENT !** Ne rechargez pas des piles non rechargeables. Chargez uniquement des piles rechargeables Ni-MH et Ni-Cd.

● Charger des piles rechargeables

- Posez le produit sur une surface lisse, plane et antidérapante.
- Comparez les exigences techniques avec celles de votre fournisseur d'électricité. Si elles concordent, branchez la fiche secteur dans une prise électrique. L'écran LCD  s'allume. Le produit est à présent prêt à être utilisé.

Remarque : L'écran LCD  s'allume env. 7 secondes lorsque le produit est branché sur une prise électrique, mais qu'aucune pile ne se trouve à charger dans le produit.

- Insérez les piles rechargeables dans les compartiments de charge. Pressez les piles bloc 9 V dans les compartiments de charge jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent de manière audible.

Remarque : 1 à 8 piles rechargeables peuvent être rechargées individuellement : 4 piles de type C ou D dans les compartiments de charge 1 à 4, ainsi que 2 piles de type bloc 9 V dans les compartiments de charge 5 et 6 ; ou 6 piles de type AA ou AAA dans les compartiments de charge 1 à 4 ainsi que 2 piles de type bloc 9 V dans les compartiments de charge 5 et 6.

- Le processus de charge commence.

- L'écran LCD [3] affiche l'état de charge de chaque pile et le symbole «CHARGE» apparaît pour signaler que le processus de charge est en cours.

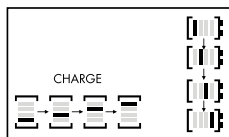


Le symbole «ERROR» accompagné d'un clignotement correspondant de l'écran LCD [3] apparaît s'il s'agit soit d'une pile non rechargeable, soit d'une pile défectueuse.

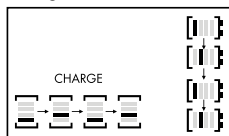
Veuillez retirer la pile des compartiments de charge [1], [2].

● Affichage d'état de charge sur l'écran LCD

Les différents affichages ont la signification suivante :



«reconditionnement» des piles par décharge.) : Des piles anciennes ou non utilisées pendant une longue période sont rechargées / à nouveau chargées.)



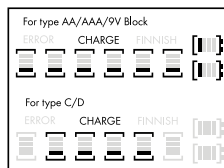
La barre individuelle d'état de charge clignote de bas en haut :

Les piles sont alternativement chargées et déchargées. (Fonction Refresh (Cette fonction permet le

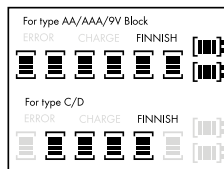
La barre individuelle d'état de charge clignote en alternance dans la deuxième barre d'état inférieure :

Une pile fortement déchargée est rechargée avec

précaution au moyen d'un courant de charge réduit.



La barre individuelle d'état de charge clignote et s'ajoute jusqu'à former une barre pleine : Les piles sont chargées avec le courant de charge maximal.



La barre d'état de charge pour tous les niveaux de charge se transforme en barre continue. : Les piles sont pleinement chargées et le produit se met automatiquement en mode

de charge de maintien.

Calculer le temps de charge moyen

Selon le type, l'âge et la charge résiduelle de piles rechargeables, le processus de charge dure plus ou moins longtemps. Vous pouvez calculer les temps de charge moyens au moyen de la formule ci-dessous. Notez cependant que dans les cas des temps calculés, il ne s'agit que de valeurs indicatives.

Temps de charge (min.) =

$\frac{\text{Capacité de la pile rechargeable (mAh)} \times 1,4 \times 60 :}{\text{Courant de charge du produit (mA)}}$

Contrôle automatique de la charge/Charge de maintien

Ce produit commande séparément le temps de charge pour les piles rechargeables Ni-MH et Ni-Cd. Le processus $-\Delta V$ («Moins Delta V») est à la base de cette commande. En mathématiques,

le Δ désigne une différence. «Moins Delta V» signifie dans ce cas une différence négative de tension. Cette reconnaissance de fin de charge tire parti de l'effet suivant : si une pile rechargeable est chargée avec un courant constant, sa tension continue de croître. Si une pile rechargeable est complètement chargée, sa tension atteint toutefois un maximum et diminue à nouveau légèrement si le courant continue à circuler. Cette légère baisse de tension est reconnue par l'électronique de charge et la charge est arrêtée. Le produit se met automatiquement en mode «charge de maintien». Cela signifie que les piles rechargeables ne sont plus chargées avec un courant permanent mais avec de courtes impulsions de courant. Ce faisant, l'auto-décharge est contrée et les piles rechargeables sont maintenues dans un état de charge complète.

Minuterie

Le produit dispose en outre d'une minuterie qui bascule automatiquement dans le mode de charge de maintien après 17 heures. Ceci sert de protection supplémentaire contre la surcharge si jamais la reconnaissance de fin de charge ne réagit pas en raison d'une pile rechargeable éventuellement défectueuse.

● Nettoyage et entretien

- **DANGER !** Débranchez la fiche secteur avant chaque nettoyage. Risque d'électrocution !
- Assurez-vous qu'aucune humidité ne pénètre dans le produit pendant le nettoyage afin d'éviter d'endommager irrémédiablement le produit.
- **ATTENTION !** N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou décapants car ils pourraient endommager les surfaces.

● Nettoyer le boîtier

- Nettoyez les surfaces du produit avec un chiffon doux et sec. En cas de salissures persistantes, utilisez un chiffon légèrement humide.
- Ne nettoyez en aucun cas l'intérieur des compartiments de charge avec un chiffon humide. À la place, utilisez pour nettoyer un pinceau propre et souple.
- En cas de salissure, nettoyez les contacts de charge avec un chiffon sec.

● Dépannage

● = Problème

- ⊙ = Cause
- = Solution

● Le produit ne fonctionne pas.

- ⊙ La prise électrique ne fournit pas de courant.
- Vérifiez le disjoncteur ou les fusibles de votre habitation.

● Les piles rechargeables insérées ne sont pas rechargées.

- ⊙ Les piles rechargeables ne sont pas insérées en respectant leur polarité.
- Insérez les piles rechargeables en respectant leur polarité (voir le repérage dans le compartiment de charge).
- ⊙ Les piles insérées ne sont pas prévues pour être chargées.
- Chargez uniquement des piles rechargeables Ni-MH et Ni-Cd de types AA/AAA/C/D/pile bloc 9V.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 456345_2401) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous. Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

Service après-vente France

Tél. : 0800904879

E-Mail : owim@lidl.fr

Service après-vente Belgique

Tél. : 080071011

Tél. : 80023970
(Luxembourg)

E-Mail : owim@lidl.be



Legenda van de gebruikte pictogrammen	Pagina 35
Inleiding	Pagina 35
Correct en doelmatig gebruik	Pagina 35
Beschrijving van de onderdelen	Pagina 35
Technische gegevens	Pagina 36
Omvang van de levering	Pagina 36
Algemene veiligheidsinstructies	Pagina 36
Veiligheidsinstructies voor accu's	Pagina 37
Ingebruikname	Pagina 39
Bediening en gebruik	Pagina 39
Batterijen opladen	Pagina 39
Laadindicator op het display	Pagina 40
Reiniging en onderhoud	Pagina 41
Behuizing reinigen	Pagina 41
Storingen oplossen	Pagina 41
Afvoer	Pagina 41
Garantie	Pagina 42
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 42
Service	Pagina 43

Legenda van de gebruikte pictogrammen

	Dit symbool betekent dat de gebruiksaanwijzing bij het gebruik van het product in acht moet worden genomen.
	Wisselstroom/-spanning
	Neem de veiligheidsinstructies in acht!
	De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.
	Gebruik het product uitsluitend in droge ruimtes binnenshuis.
	Beschermingsklasse II.
	Gelijkstroom/-spanning
	Bij dit product gebruikte zekering
	Veiligheidsinstructies Instructies

Batterijlader met snellaadfunctie

Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een

deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

Correct en doelmatig gebruik

Dit product is uitsluitend geschikt voor het opladen van oplaadbare Ni-MH- en Ni-Cd-batterijen (AA/AAA/C/D/9V-blok) met normale, gangbare capaciteiten. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit ondoelmatig gebruik.



Gebruik het product uitsluitend in droge ruimtes binnenshuis.

Beschrijving van de onderdelen

- 1 Schachten 1 – 4 voor type AAA/AA/C/D
- 2 Schachten 5 – 6 voor 9V-blokbatteij
- 3 Display

● Technische gegevens

Ingangsspanning:	100-240V~ 50-60Hz
Opgenomen vermogen:	25W
Beschermingsklasse:	II/□
Bedrijfstemperatuur:	0 ° -25 °C
Opslagtemperatuur:	-20 ° -40 °C
Luchtvochtigheid (geen condensatie):	5-80%
Uitgangsspanningen:	6 x 1,2V (AA) 6 x 1,2V (AAA) 4 x 1,2V (C/D) (schachten voor type AAA/AA/C/D) 2 x 9V (9V-blok)(schachten voor 9V-blokbatterij)
Laadstromen:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (9V-blok)
Maximale capaciteiten:	AAA: 1000mAh AA: 3000mAh C: 5000mAh D: 8000mAh 9V-blok: 300mAh
Afmetingen (B x H x T):	17,5 x 4,6 x 14,6 cm
Gewicht:	ca. 440g

● Omvang van de levering

1 batterijlader
1 gebruiksaanwijzing



Algemene veiligheidsinstructies

MAAK U VOOR DE EERSTE INGEBRUIK-NAME VAN HET PRODUCT VERTROUWD MET ALLE BEDIENINGS- EN VEILIGHEIDS-VOORSCHRIFTEN. OVERHANDIG ALLE DOCUMENTEN BIJ DOORGIFTE VAN HET PRODUCT AAN DERDEN.

- **WAARSCHUWING!** Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed. Houd al het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen. Er is kans op verstikking!
- Controleer het product voor gebruik op zichtbare beschadigingen. Neem een beschadigd of gevallen product niet in gebruik.

- Als de netadapter van het product beschadigd is, moet het door een gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaren te vermijden.
- Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het product en zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Voer geen eigenhandige aanpassingen of veranderingen uit aan het product.
- Bescherm het product tegen natheid en vocht. Dompel het product nooit onder in water, plaats het product niet in de

buurt van water en zet geen met vloeistoffen gevulde voorwerpen (bijv. vazen) op het product.

- Gebruik het product niet in de buurt van open vuur.
- Haal de stekker uit het stopcontact als het product niet wordt gebruikt.



Veiligheidsinstructies voor accu's

- **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts!
- Het inslikken kan chemische brandwonden, perforatie van zacht weefsel en de dood tot gevolg hebben. Ernstige brandwonden kunnen binnen 2 uur na het inslikken optreden.
-  **EXPLOSIEGEVAAR!** Laad niet-oplaadbare batterijen nooit

op. Sluit batterijen niet kort en/of open deze niet. Oververhitting, brandgevaar of exploderen kunnen het gevolg zijn.

- Gooi batterijen nooit in vuur of water.
-  Gooi de batterij nooit in het vuur/Probeer nooit om de batterij te doorboren, uit elkaar te halen of kort te sluiten/Let altijd op de polariteit (+/-) en de laadduur.
- Stel de batterijen niet bloot aan mechanische belastingen.

Risico op lekken van de batterijen

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die op de accu's kunnen inwerken, bijv. radiatoren/direct zonlicht.
- Vermijd contact van chemicaliën met huid, ogen en slijmvliezen als batterijen hebben gelekt! Spoel de desbetreffende plekken direct af met schoon water en raadpleeg een arts!



VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN DRAGEN!

- Lekkende of beschadigde batterijen kunnen bij contact met de huid chemische brandwonden veroorzaken. Draag daarom in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen.
- Als de batterijen lekken dient u deze direct uit het product te halen om beschadigingen te voorkomen.
- Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type. Gebruik nooit gelijktijdig oude en nieuwe batterijen!
- Verwijder de batterijen, als u het product gedurende een langere periode niet gebruikt.

Risico op beschadiging van het product

- Gebruik uitsluitend het aangegeven batterijtype!

- Plaats de batterijen volgens de weergegeven polariteit (+) en (-) op batterij en op product.
- Reinig de contacten van de accu en in het accuvak voor het plaatsen met een droge, pluisvrije doek of een wattenstaafje!
- Verwijder defecte batterijen direct uit het product.

● Ingebruikname

Opmerking: verwijder al het verpakkingsmateriaal van het product.

- Controleer de levering op volledigheid en op zichtbare beschadigingen.
- Haal het product en de gebruiksaanwijzing uit de verpakking.

● Bediening en gebruik

- **WAARSCHUWING!** Laad geen niet-oplaadbare batterijen op. Laad alleen Ni-MH- en Ni-Cd-batterijen op.

● Batterijen opladen

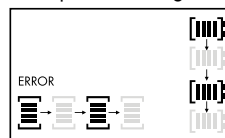
- Plaats het product op een egaal, horizontaal en stroef oppervlak.
- Vergelijk de technische vereisten met die van uw stroomvoorziening. Als deze overeenkomen, steekt u de stekker in een stopcontact. Het display **3** licht op. Het product is nu klaar voor gebruik.

Opmerking: het display **3** licht ca. 7 seconden op als het product op een stopcontact is aangesloten en er geen op te laden batterijen in het product zitten.

- Leg de batterijen in de schachten. Druk de 9V-blokbatterijen in de schachten tot ze hoorbaar vastklikken.

Opmerking: er kunnen 1 tot 8 batterijen afzonderlijk worden opgeladen: 4 x type C- of type D-batterij in de schachten 1 t/m 4, daarnaast 2 x type 9V-blokbatterij in de schachten 5 en 6; of 6 x type AA of AAA in de schachten 1 t/m 4 en daarnaast 2 x type 9V-blokbatterij in de schachten 5 en 6.

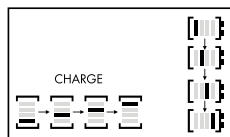
- Het opladen begint nu.
- Het display **3** geeft de laadstatus van elke batterij aan en het symbool 'CHARGE' verschijnt om aan te geven dat het opladen is begonnen.



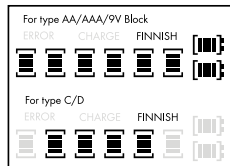
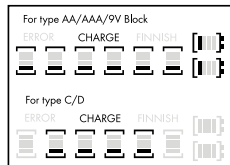
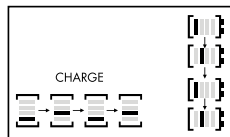
Het 'ERROR'-symbool verschijnt met bijbehorend knipperen van het display **3** als het ofwel om een niet-oplaadbare batterij gaat of als deze defect is. Verwijder de batterij uit de schachten **1**, **2**.

● Laadindicator op het display

De verschillende aanduidingen hebben de volgende betekenis:



batterij op door ze te ontladen): Oudere batterijen of batterijen die lang niet zijn gebruikt worden bijgeladen/weer opgeladen.)



De afzonderlijke laadstatus-balk knippert van onder naar boven: de batterijen worden afwisselend geladen en ontladen.

(Refresh-functie (deze functie frist de batterij op door ze te ontladen): Oudere batterijen of batterijen die lang niet zijn gebruikt worden bijgeladen/weer opgeladen.)

De afzonderlijke laadstatus-balk knippert afwisselend in de onderste 2e statusbalk: een sterk ontladen batterij wordt voorzichtig met lage stroomsterkte opgeladen.

De afzonderlijke laadstatus-balk knippert en wordt een volledige balk: de batterijen worden met de maximale laadstroom geladen.

De laadstatusbalk voor alle laadniveaus wordt een onderbroken balk: de batterijen zijn volledig opgeladen en het product schakelt automatisch over op druppelladen.

Gemiddelde laadtijd berekenen

Afhankelijk van het type, de leeftijd en de restlading van de batterij heeft het opladen een verschillende tijdsduur. De gemiddelde oplaadduur kunt u met behulp van de onderstaande formule berekenen. Houd er wel rekening mee dat het bij de berekende tijdsduur slechts om richtwaarden gaat.

Laadduur (min.) =
$$\frac{\text{capaciteit van de batterij (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{laadstroom van het product (mA)}}$$

Automatische laadcontrole/ druppelladen

Dit product stuurt de laadduur voor Ni-MH- en Ni-Cd-batterijen apart aan. De basis voor deze aansturing is de $-\Delta V$ ('Minus Delta V')-procedure. Met Delta Δ worden in de wiskunde verschillen aangegeven. 'Minus Delta V' betekent in dit geval een negatief spanningsverschil. Deze herkenning van het einde van het opladen maakt gebruik van het volgende effect: als een batterij met constante stroom wordt opgeladen, neemt de spanning alsnair toe. Als een batterij vol is, bereikt de spanning echter een maximum en neemt deze bij verdere stroomtoevoer weer iets af. Dit lichte spanningsverlies wordt door de laadelektronica herkend en het opladen wordt beëindigd. Het product schakelt automatisch over op 'druppelladen'. Dat wil zeggen dat de batterijen niet meer met een constante stroom, maar met korte stroomimpulsen worden opgeladen. Daardoor wordt de zelfontlading tegengegaan en blijven de batterijen volledig opgeladen.

Timeraansturing

Bovendien beschikt het product over een timeraansturing die na 17 uur automatisch overgaat op druppelladen. Dit dient als extra bescherming tegen overlading als het einde van het opladen door een eventuele defecte batterij niet wordt herkend.

● Reiniging en onderhoud

- **GEVAAR!** Haal altijd voor het schoonmaken de stekker uit het stopcontact. Er is kans op een elektrische schok!
- Zorg ervoor dat er tijdens het schoonmaken geen vocht in het product komt om onherstelbare beschadiging van het product te voorkomen.
- **LET OP!** Gebruik geen schurende of agressieve schoonmaakmiddelen aangezien deze het oppervlak kunnen aantasten.

● Behuizing reinigen

- Reinig de buitenkant van het product met een zachte, droge doek. Gebruik bij hardnekkige verontreinigingen een iets vochtig gemaakte doek.
- Reinig de binnenkant van de schachten niet met vocht. Gebruik voor het reinigen in plaats daarvan een schone, zachte kwast.
- Reinig de laadcontacten met een droge doek als deze vuil zijn.

● Storingen oplossen

● = Probleem

⊙ = Oorzaak

○ = Oplossing

● Het product werkt niet.

- ⊙ Geen spanning op het stopcontact.
- Controleer de zekeringen in de meterkast.

● De geplaatste batterijen worden niet opgeladen.

- ⊙ De batterijen zijn niet volgens de juiste polariteit geplaatst.
- Plaats de batterijen volgens de juiste polariteit (zie aanduiding in het batterijvak).
- ⊙ De geplaatste batterijen zijn niet geschikt om op te laden.
- Laad uitsluitend oplaadbare Ni-MH- en Ni-Cd-batterijen van de types AA/AAA/C/D/9V-blok op.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 456345_2401) als bewijs van aankoop bij de hand. Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 45
Einleitung	Seite 45
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 45
Teilebeschreibung	Seite 45
Technische Daten	Seite 46
Lieferumfang	Seite 46
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 46
Sicherheitshinweise für Akkus	Seite 47
Inbetriebnahme	Seite 49
Bedienung und Betrieb	Seite 49
Akkus aufladen	Seite 49
Ladezustandsanzeige im LC-Display	Seite 50
Reinigung und Pflege	Seite 51
Gehäuse reinigen	Seite 51
Fehlerbehebung	Seite 51
Entsorgung	Seite 51
Garantie	Seite 52
Abwicklung im Garantiefall	Seite 53
Service	Seite 53

Legende der verwendeten Piktogramme

	Dieses Symbol bedeutet, dass bei Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung beachtet werden muss.
	Wechselstrom/-spannung
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Produkt ausschließlich in trockenen Innenräumen verwenden.
	Schutzklasse II
	Gleichstrom/-spannung
	Bei diesem Produkt verwendete Sicherung
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist ausschließlich zum Aufladen von wiederaufladbaren Ni-MH- und Ni-Cd-Akkus (AA/AAA/C/D/9-V-Block) mit handelsüblichen Bemessungskapazitäten geeignet. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Für Schäden aufgrund nicht bestimmungsgemäßer Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung.



Produkt ausschließlich in trockenen Innenräumen verwenden.

● Teilebeschreibung

-  Ladeschächte 1–4 für Typ AAA/AA/C/D
-  Ladeschächte 5–6 für 9-V-Block
-  LC-Display

Akku-Ladegerät mit Schnellladefunktion

● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für

● Technische Daten

Eingangsspannung:	100–240V~ 50–60Hz
Leistungsaufnahme:	25W
Schutzklasse:	II/□
Betriebstemperatur:	0 °–25 °C
Lagertemperatur:	-20 °–40 °C
Luftfeuchtigkeit	
(keine Kondensation):	5–80 %
Ausgangsspannungen:	6 x 1,2V (AA) 6 x 1,2V (AAA) 4 x 1,2V (C/D) (Ladeschächte für Typ AAA/AA/ C/D) 2 x 9V (9-V-Block) (Ladeschächte für 9-V-Block)
Ladeströme:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (9-V-Block)
Maximale Bemessungs- kapazitäten:	AAA: 1000 mAh AA: 3000 mAh C: 5000 mAh D: 8000 mAh 9-V-Block: 300 mAh
Abmessungen (B x H x T):	ca. 17,5 x 4,6 x 14,6 cm
Gewicht:	ca. 440 g

● Lieferumfang

- 1 Akku-Ladegerät
- 1 Bedienungsanleitung



Allgemeine Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER ERSTEN BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN BEDIEN- UND SICHERHEITSHINWEISEN VERTRAUT. HÄNDIGEN SIE ALLE UNTERLAGEN BEI WEITERGABE DES PRODUKTS AN DRITTE MIT AUS.

- **WARNUNG!** Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug. Halten Sie alle Verpackungsmaterialien von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Kontrollieren Sie das Produkt vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Produkt nicht in Betrieb.

- Wenn der Netzstecker dieses Produkts beschädigt wird, muss dieser durch eine qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen an dem Produkt vor.
- Schützen Sie das Produkt vor Nässe und Feuchtigkeit. Tauchen Sie das Produkt

niemals unter Wasser, stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wasser auf und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen) auf das Produkt.

- Das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Produkt nicht benutzt wird.



Sicherheitshinweise für Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können

innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.

-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
-  Verbrennen Sie niemals den Akku/ Versuchen Sie niemals, den Akku zu durchstechen, zu zerlegen oder kurz-zuschließen/Beachten Sie stets die Polarität (+/-) und die Ladezeiten.
- Setzen Sie Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Akkus

einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/ direkte Sonneneinstrahlung.

- Wenn Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!

- Ausgelaufene oder beschädigte Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Akkutyp!
- Setzen Sie Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Akku und im Akkufach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Watte-
stäbchen!
- Entfernen Sie defekte Akkus umgehend aus dem Produkt.

● Inbetriebnahme

Hinweis: Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Produkt.

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Entnehmen Sie das Produkt und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.

● Bedienung und Betrieb

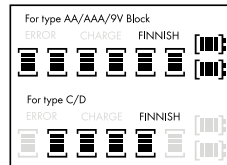
- **WARNUNG!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Nur Ni-MH- und Ni-Cd-Akkus laden.

● Akkus aufladen

- Stellen Sie das Produkt auf eine glatte, ebene und rutsch-
feste Oberfläche.
- Vergleichen Sie die technischen Anforderungen mit denen
Ihres Stromversorgers. Wenn sie übereinstimmen, stecken
Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose. Das LC-Dis-
play **[3]** leuchtet auf. Das Produkt ist nun einsatzbereit.
Hinweis: Das LC-Display **[3]** leuchtet für ca. 7 Sekunden
auf, wenn das Produkt an eine Steckdose angeschlossen ist,
sich aber keine Akkus zum Aufladen im Produkt befinden.
- Legen Sie die Akkus in die Ladeschächte ein. Drücken Sie
die 9-V-Block-Akkus in die Ladeschächte, bis sie hörbar
einrasten.
Hinweis: 1 bis 8 Akkus können einzeln aufgeladen werden:
4 x Typ C- oder Typ D-Akku in den Ladeschächten 1 bis 4,
zusätzlich 2 x Typ 9-Volt-Block-Akku in den Ladeschächten
5 und 6; oder 6 x Typ AA oder AAA in den Ladeschächten
1 bis 4 und zusätzlich 2 x Typ 9-Volt-Block-Akku in den La-
deschächten 5 und 6.
- Der Ladevorgang beginnt jetzt.
- Das LC-Display **[3]** zeigt den Ladestatus jedes Akkus ent-
sprechend an und das Symbol „CHARGE“ erscheint, um
anzuzeigen, dass der Ladevorgang läuft.



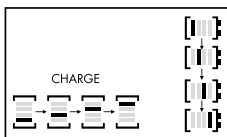
Das „ERROR“-Symbol erscheint mit entsprechendem Blinken des LC-Displays **3**, wenn es sich entweder um einen nicht aufladbaren Akku handelt oder dieser defekt ist. Bitte entfernen Sie den Akku aus den Ladeschächten **1**, **2**.



Der Ladezustandsbalken für alle Ladestufen wird zu einem durchgehenden Balken: Die Akkus sind voll aufgeladen und das Produkt schaltet automatisch auf Erhaltungsladung um.

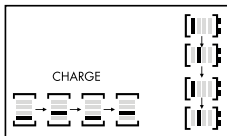
● Ladezustandsanzeige im LC-Display

Die verschiedenen Anzeigen haben folgende Bedeutung:



Der einzelne Ladezustandsbalken blinkt von unten nach oben: Die Akkus werden abwechselnd geladen und entladen. (Refresh-Funktion (Diese Funktion setzt

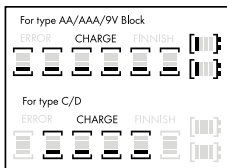
durch Entladung die „Speicherung“ der Akkus zurück.): Ältere oder lange Zeit nicht benutzte Akkus werden nachgeladen/wieder aufgeladen.)



Der einzelne Ladezustandsbalken blinkt abwechselnd im unteren 2. Zustandsbalken: Ein stark entladener Akku wird vorsichtig mit reduziertem Strom aufgeladen.

Der einzelne Ladezustandsbalken blinkt und summiert sich zu einem vollen Balken:

Die Akkus werden mit dem maximalen Ladestrom geladen.



Durchschnittliche Ladezeit berechnen

Abhängig von Typ, Alter und Restladezustand der Akkus dauert der Aufladevorgang unterschiedlich lange. Die durchschnittlichen Ladezeiten können Sie mit Hilfe nachstehender Formel berechnen. Beachten Sie jedoch, dass es sich bei den berechneten Zeiten nur um Richtwerte handelt.

Ladezeit (Min.) =

$\frac{\text{Kapazität des Akkus (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Ladestrom des Produkts (mA)}}$

Automatische Ladekontrolle/Erhaltungsladung

Dieses Produkt steuert die Ladezeit für Ni-MH- und Ni-Cd-Akkus separat. Dieser Steuerung liegt das $-\Delta V$ („Minus Delta V“) Verfahren zugrunde. Mit dem Delta Δ bezeichnet man in der Mathematik Differenzen. „Minus Delta V“ bedeutet in diesem Fall eine negative Spannungsdifferenz. Diese Ladeschlusserkennung macht sich folgenden Effekt zu nutzen: Wird ein Akku mit konstantem Strom geladen, steigt seine Spannung immer weiter an. Ist ein Akku voll, so erreicht seine Spannung jedoch ein Maximum und fällt bei weiterem Stromfluss wieder leicht ab. Dieser leichte Spannungsabfall wird von der Ladeelektronik erkannt und die Ladung wird beendet. Das Produkt schaltet automatisch auf „Erhaltungsladung“. Das heißt, die Akkus werden nicht mehr mit Dauerstrom, sondern mit kurzen Stromimpulsen

geladen. Dadurch wird der Selbstentladung entgegengewirkt und die Akkus werden in einem vollständigen Ladezustand gehalten.

Timersteuerung

Zusätzlich verfügt das Produkt über eine Timersteuerung, welche nach 17 Stunden automatisch in die Erhaltungsladung wechselt. Dies dient als zusätzlicher Schutz vor Überladung, falls die Ladeschlusserkennung aufgrund eines evtl. defekten Akkus nicht reagiert.

● Reinigung und Pflege

- **GEFAHR!** Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Produkt eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Produkts zu vermeiden.
- **ACHTUNG!** Benutzen Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.

● Gehäuse reinigen

- Reinigen Sie die Oberflächen des Produktes mit einem weichen, trockenen Tuch. Benutzen Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein leicht angefeuchtetes Tuch.
- Reinigen Sie das Innere der Ladeschächte keinesfalls feucht. Benutzen Sie zum Säubern stattdessen einen sauberen, weichen Pinsel.

- Reinigen Sie die Ladekontakte bei Verschmutzung mit einem trockenen Tuch.

● Fehlerbehebung

● = Problem

⊙ = Ursache

○ = Lösung

● **Das Produkt zeigt keine Funktion.**

⊙ Steckdose liefert keine Spannung.

○ Überprüfen Sie die Haussicherungen.

● **Die eingelegten Akkus werden nicht aufgeladen.**

⊙ Akkus sind nicht entsprechend ihrer Polarität eingelegt.

○ Legen Sie die Akkus entsprechend ihrer Polarität ein (siehe Kennzeichnung im Ladeschacht).

⊙ Die eingelegten Akkus sind nicht zum Aufladen geeignet.

○ Laden Sie ausschließlich ladefähige Ni-MH- und Ni-Cd-Akkus der Typen AA/AAA/C/D/9 V-Block.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführten Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

AT Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch



● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 456345_2401) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG11695
Version: 08/2024

Last Information Update · Tilstand af
information · Version des informations
Stand van de informatie · Stand der
Informationen: 07/2024
Ident.-No.: HG11695072024-DK/BE

IAN 456345_2401